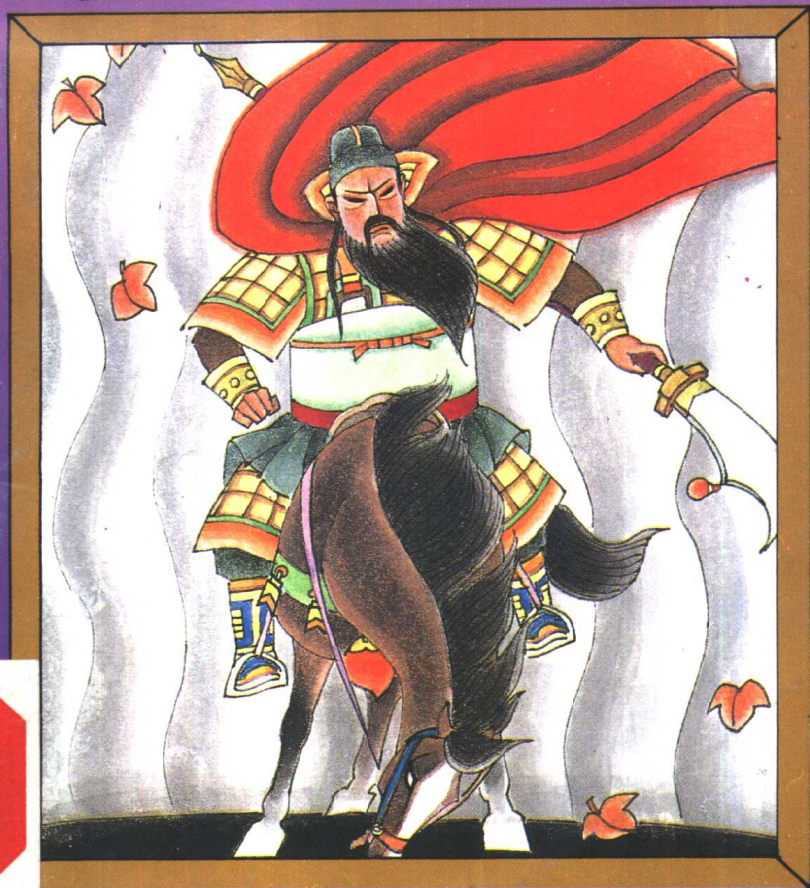


儿童版《三国演义》(注音读本)之八

关云长败走麦城

海增建 编



Ertóngbǎn 《Sān Guó Yányì》(Zhùyīn Dúběn) Zhī Bā
儿童版 《三 国 演 义》(注 音 读 本) 之 八

Guān Yúncáng Bǎi Zǒu Mài chéng
关 云 长 败 走 麦 城

(根据罗贯中《三国演义》改编)

海增建 编

Zhōngzhōu Gǔjí Chūbǎnshè
中 州 古 籍 出 版 社

内 容 提 要

这套书是根据我国古典名著《三国演义》特为儿童改编的一部理想的文艺读物。《关云长败走麦城》是其中的第八册。改编者遵照着忠于原著的精神，用优美、简洁、易懂的语言，叙述了关云长单刀赴会、水淹七军、刮骨疗毒以及吕蒙白衣渡江、关云长败走麦城等动人情节。本书遵循《汉语拼音正词法基本规则》进行注音，即可以满足小朋友的阅读兴趣，又可以帮助他们巩固汉语拼音，多识汉字，掌握词汇，提高他们的语言表达能力；还可以从小培养他们的认识能力，思维能力和艺术欣赏能力。



吕蒙

陆逊



Mù Lù 目 录

Yī	Guān Yúncáng Dāndāo Fùhuì	(1)
一	关 云长 单刀 赴会	
Èr	Cáo Méngdé Píngdìng Hànzōng	(22)
二	曹 孟德 平定 汉中	
Sān	Zhāng Liáo Wēi Zhèn Xiāoyáojīn	(40)
三	张 辽 威 震 逍遥津	
Sì	Měng Zhāng Fēi Zhìqǔ Wǎkǒu' ài	(50)
四	猛 张 飞 智取 瓦口隘	
Wǔ	Lǎo Huáng Zhōng Yòng Jì Chéng Yǒng	(63)
五	老 黄 忠 用 计 逞 勇	
Liù	Jù Hànsuǐ Zhào Yún Guǒ Shèng Zhòng	(80)
六	据 汉水 赵 云 寡 胜 众	
Qī	Zhūgé Liàng Zhì Qǔ Hànzōng	(90)
七	诸 葛 亮 智 取 汉 中	
Bā	Guān Yúncáng Gōng Bā Xīngyáng	(99)
八	关 云长 攻 拔 襄阳	
Jiǔ	Guān Yúncáng Shuǐ Yān Qī Jūn	(111)
九	关 云长 水 淹 七 军	
Shí	Guān Yúncáng Guā Gǔ Liào Dú	(126)
十	关 云长 刮 骨 疗 毒	
Shíyī	Lǚ Zǐmíng Bái Yī Dù Jiāng	(133)
十一	吕 子明 白 衣 渡 江	
Shí' èr	Guān Yúncáng Bǎi Zǒu Mài chéng	(145)
十二	关 云长 败 走 麦 城	

Shísān	Zhì Fēngjí Shéngyī Shēn Sǐ		(163)
十三	治 风 疾 神 医 身 死		
Shísi	Xuě Dì Hèn Liú Bèi Xīngbīng		(176)
十四	雪 弟 恨 刘 备 兴 兵		
Shíwǔ	Lù Xùn Yíng Shāo Qībǎi Lǐ		(192)
十五	陆 逊 营 烧 七 百 里		

Yī Guān Yúcháng Dāndāo Fùhuì
一 关云长单刀赴会

Liú Bèi shōule Xīchuān yǐhòu, biàn pài shǐchén dàizhe
刘备收了西川以后，便派使臣带着
dàngkòu jiāngjūn, Hànsòutíng hóu de guānyīn yǐjí xǔduō jīn
荡寇将军、汉寿亭侯的官印以及许多金
yín cái bǎo, dào Jīngzhōng lái fēngshǎng Guān Yǔ.
银财宝，到荆州来封赏关羽。

Guān Yǔ jiànle xiōngzhǎng de fēngshǎng, xīnlǐ fēicháng
关羽见了兄长的封赏，心里非常
gāoxìng, dāngjí shōuxiàle shǎngcǐ, ránhòu mìng Guān Píng suí tóng
高兴，当即收下了赏赐，然后命关平随同
shǐchén dào Chéngdū qù bàixiè Liú Bèi. Lín xíng shí, tā
使臣到成都去拜谢刘备。临行时，他
dīngzhǔ Guān Píng shuō: “Nǐ bǐnggào nǐ bófù, shuō wǒ
叮嘱关平说：“你禀告你伯父，说我
zhīdao Mǎ Chāo wǔyì guò rén, wǒ yào dào Xīchuān qù gēn tā
知道马超武艺过人，我要到西川去跟他
bǐ gè gāodī.” Guān Píng kòutóu lǐng mìng ér qù.
比个高低。”关平叩头领命而去。

Děn dào le Chéngdū, Guān Píng jiànguò Liú Bèi, xièle
等到了成都，关平见过刘备，谢了
fēngshǎng, ránhòu jiù bǎ fùqīn yào yǔ Mǎ Chāo bǐwǔ de shì
封赏，然后就把父亲要与马超比武的事
gàosù le Liú Bèi. Liú Bèi chīle yī jīng, jí máng duì Kǒngmíng
告诉了刘备。刘备吃了一惊，急忙对孔明

shuōdào: “Yúncáng yào yǔ Mǎ Chāo bǐwǔ, zhè jiù rú tóng
说道: “云长要与马超比武, 这就如同
liǎng hǔ xiāng zhēng, jiéguǒ bì yǒu yī shāng, zhè kě rúhé
两虎相争, 结果必有一伤, 这可如何
shì hǎo?” Kǒngmíng wēiwēi yī xiào, shuōdào: “Zhǔgōng bù yòng
是好?” 孔明微微一笑, 说道: “主公不用
dānyōu. Mǎ Chāo zài Jiǎméngguān yè zhàn Zhāng Fēi, wēi míng
担忧。马超在葭萌关夜战张飞, 威名
dà zhèn, Yúncáng xīngāoqì’ào, suǒyǐ bùfú, dàn tā shì gè
大震, 云长心高气傲, 所以不服, 但他是个
shí dàtǐ de rén, dài wǒ xiě fēng xìn quànquān tā.” Shuōzhe
识大体的人, 待我写封信劝劝他。”说着
dāngjí xiěle yī fēng shūxìn.
当即写了一封书信。

Zhūgé Liàng zài xìn zhōng xiědào: Mǎ Chāo ruīrán
诸葛亮在信中写道: 马超虽然
yīngyǒng, dàn zhǐnéng yǔ Zhāng Fēi bìngjià-qíqū, juéduì bǐbù
英勇, 但只能与张飞并驾齐驱, 绝对比不
shàng jiāngjūn de wǔyì. Jiāngjūn xiànzài zhènsǒu Jīngzhōu,
上将军的武艺。将军现在镇守荆州,
zérèn zhòngdà, qièbùkě qīngyì rù Chuān, wùle dàshì.
责任重大, 切不可轻易入川, 误了大事。

Liú Bèi kànle shūxìn, shāoshǎo fàngle diǎnr xīn, yòu pà
刘备看了书信, 稍稍放了点儿心, 又怕
Yúncáng xìngjí, biàn jiào Guān Píng dàishang shūxìn, liányè
云长性急, 便叫关平带上书信, 连夜
gǎnhuí Jīng zhōu.
赶回荆州。

Guān Píng huídào Jīngzhōu, Guān Yǔ wènqǐ rù Chuān bǐ
关平回到荆州, 关羽问起入川比
wǔ de shìr. Guān Píng huídá shuō: “Jūnshī yǒu shūxìn zài
武的事儿。关平回答说: “军师有书信在

zhèr.” Shuōzhe biàn bǎ shūxìn chéngshàng. Guān Yǔ kàn le,
这儿。”说着便把书信呈上。关羽看了,
niǎn rán dà xiào dào: “Kǒngmíng shēn zhī wǒde píqì!”
捻髯大笑道:“孔明深知我的脾气!”
Ránhòu bǎ shūxìn gěi wénwǔ guānyuán yī yī kàn le, fàngqiè
然后把书信给文武官员一一看了,放弃了
rù Chuān de xiǎngfǎ.
入川的想法。

Zàishuō Dōng Wú de Sūn Quán, dézhī Liú Bèi bīng duó Xī
再说东吴的孙权,得知刘备兵夺西
chuān de xiāoxi, xīnlǐ biàn yòu kāishǐ zhuómóqi suǒyào Jīng
川的消息,心里便又开始琢磨起索要荆
zhōu de shìr lái le: “Suīrán dāngchū Liú Bèi yǔ zìjǐ yǒu
州的事儿来了:“虽然当初刘备与自己有
yuē, shuō děng qǔle Xīchuān zhīhòu, jíkè jiù guīhuán Jīng
约,说等取了西川之后,即刻就归还荆
zhōu, dànshì xiànzài Jīng zhōu yǒu Guān Yúncáng lǐng zhòngbīng
州,但是现在荆州有关云长领重兵
bǎshǒu, kànlái Liú Bèi jué bù huì qīngyì jiù bǎ Jīng zhōu
把守,看来刘备决不会轻易就把荆州
huángěi zìjǐ, bīxū xiǎng yī gè wěntuǒ de bànfǎ.”
还给自己,必须想一个稳妥的办法。”

Sūn Quán zài shūfáng zhōng lái huí duòzhe bù, yīshí yě
孙权在书房中来回踱着步,一时也
xiǎngbúchū shénme hǎo jìcè, yúshì pài rén bǎ dà móushì Zhāng
想不出什么好计策,于是派人把大谋士张
Zhāo、Gù Yōng zhāolai shāngyì.
昭、顾雍找来商议。

Zhāng Zhāo xiàn jì dào: “Wǒ yǒu yī jì, kěyǐ bù fèi
张昭献计道:“我有一计,可以不费
yī bīng yī zú, shǐ Liú Bèi jiāng Jīng zhōu shuāngshǒu fènghuán
一兵一卒,使刘备将荆州双手奉还

gěi zhǔgōng。” Sūn Quán máng shuō: “Xiānsheng qǐng jiǎng。”
给 主 公。” 孙 权 忙 说：“先生 请 讲。”

Zhāng Zhāo shuō “Zhǔgōng nín xiǎng’a” Liú Bèi zhīsuǒyǐ néng
张 昭 说：“主公 您 想 啊” 刘 备 之 所 以 能

yǒu jīntiān, hái bù shì yīzhàngzhe Zhūgé Liàng shìshì gěi tā
有 今 天, 还 不 是 依 仗 着 诸 葛 亮 事 事 给 他

chūmóu-huàcè, ér xiànzài Zhūgé Liàng de xiōngzhǎng Zhūgé Jīn
出 谋 划 策, 而 现 在 诸 葛 亮 的 兄 长 诸 葛 瑾

zài zán Dōng Wú zuòguān, wǒmen kěyǐ bǎ Zhūgé Jīn de jiāshǔ
在 咱 东 吴 做 官, 我 们 可 以 把 诸 葛 瑾 的 家 属

kānshǒu qilai, ránhòu ràng ta qù Xī chuān jiàn Zhūgé Liàng,
看 守 起 来, 然 后 让 他 去 西 川 见 诸 葛 亮,

jiù shuō rúguǒ Liú Bèi zài bù huán Jīng zhōu, biàn shāshǐ Zhūgé
就 说 如 果 刘 备 再 不 还 荆 州, 便 杀 死 诸 葛

Jīn quánjiā lǎoxiǎo, Zhūgé Liàng kàn zài tóngbāo xiōngdì de
瑾 全 家 老 小, 诸 葛 亮 看 在 同 胞 兄 弟 的

qíngfēn shàng, bìdìng huì chūmiàn shuōfú Liú Bèi, guīguān Jīng
情 分 上, 必 定 会 出 面 说 服 刘 备, 归 还 荆

zhōu de。” Sūn Quán shuō: “Zhūgé Jīn shì gè pǐnxíng gāojié de
州 的。” 孙 权 说：“诸 葛 瑾 是 个 品 行 高 洁 的

jūnzǐ, wǒ zěnme hǎo nánwei tā ne?” Zhāng Zhāo shuō: “Nín
君 子, 我 怎 么 好 难 为 他 呢?” 张 昭 说：“您

zhǐyào bǎ jìcè gěi tā jiǎngmíng le, tā yě jiù fàngxīn le。”
只 要 把 计 策 给 他 讲 明 了, 他 也 就 放 心 了。”

Sūn Quán suīrán yǒuxiē yóuyù, dàn jīngguò sīkǎo, juéding hái shì
孙 权 虽 然 有 些 犹 豫, 但 经 过 思 考, 决 定 还 是

àn Zhāng Zhāo de jìcè xíng shì.
按 张 昭 的 计 策 行 事。

Dì-èr tiān, Sūn Quán biàn bǎ Zhūgé Jīn de quánjiā
第 二 天, 孙 权 便 把 诸 葛 瑾 的 全 家

lǎoxiǎo bāndào gōng lǐ jūzhù, ránhòu xiěle shūxìn, dǎfa
老 小 搬 到 宫 里 居 住, 然 后 写 了 书 信, 打 发

Zhūgé Jīn wǎng Chéngdū qū le.
诸葛瑾往成都去了。

Zhūgé Jīn dào le Chéngdū jiāowài, zǎo yǒu rén jiāng xiāoxi
诸葛瑾到了成都郊外，早有人将消息
bàogào le Liú Bèi, Liú Bèi gǎnmáng lái wèn Zhūgé Liàng: “Dōng
报告了刘备，刘备赶忙来问诸葛亮：“东
Wú pài lìngxiōng lái Chéngdū, bù zhī shì shénme yìsi?” Zhūgé
吴派令兄来成都，不知是什么意思？”诸葛
Liàng shuō: “Yīdìng yòu shì wèile Jīngzhōu de shì.” Liú Bèi
亮说：“一定又是为了荆州的事。”刘备
méitóu yī zhòu shuō: “Xiānsheng, nǐ kàn wǒmen gāi zěnmē
眉头一皱说：“先生，你看我们该怎么
duìfu ne?” “Wǒmen zhǐxū zhèyàng...” Shuōzhe, Zhūgé Liàng
对付呢？”“我们只须这样……”说着，诸葛亮
duì Liú Bèi ěryǔ le yīfān, dāngjí Zhūgé Liàng yòu xiě le yī
对刘备耳语了一番，当即诸葛亮又写了一
fēng shūxìn, mìng rén liányè sònggěi Jīngzhōu de Guān Yǔ.
封书信，命人连夜送给荆州的关羽。

Yīqiè ānpai tíngdāng, Zhūgé Liàng qīnzì chū chéng qù
一切安排停当，诸葛亮亲自出城去
jiē Zhūgé Jīn. Rù chéng yǐhòu, èr rén bìng mǎ ér xíng,
接诸葛瑾。入城以后，二人并马而行，
fēicháng qīnrè, bù yíhuìr, biàn dào le guǎnyì, xiōngdì èr rén
非常亲热，不一会儿，便到了馆驿，兄弟二人
yībiān hē jiǔ, yībiān qīngtǔ líbié zhī qíng, dāng Zhūgé Liàng
一边喝酒，一边倾吐离别之情，当诸葛亮
wènqǐ jiājuàn de shíhòu, Zhūgé Jīn hūrán fàng shēng dà kū,
问起家眷的时候，诸葛瑾忽然放声大哭，
jīng de Zhūgé Liàng liánmáng fúzhù le xiōngzhǎng, wèndào:
惊得诸葛亮连忙扶住了兄长，问道：
“Xiōngzhǎng yǒu shì qǐng jiǎng, wèishénme zhèyàng bēishāng
“兄长有事请讲，为什么这样悲伤

073457

zài dì, shuō: “Sūn Quán yāxiàle wǒ xiōngzhǎng de quánjiā
在地，说：“孙 权 押下了我 兄长的 全家
lǎoxiǎo, rúguǒ zhǔgōng bù huán Jīngzhōng, qǐ bù hài le tāmen
老小，如果 主公 不还 州， 岂不害了他们
de xìngmìng; Qǐng zhǔgōng kàn zài wǒ de bómiàn shàng, huánle
的 性命； 请 主公 看 在我的 薄面 上， 还了
Jīngzhōu ba.” Liú Bèi zàisān bù kěn, Zhūgé Liàng zhǐshì kū
荆 州 吧。” 刘 备 再 三 不 肯， 诸 葛 亮 只 是 哭

qiú, zuìhòu, Liú Bèi jiànjiàn sōngle kǒu, tā shuō: “Jìrán
求， 最后， 刘 备 渐 渐 松 了 口， 他 说：“即 然

rúcǐ, kàn zài jūnshī de miàn shàng, kě xiān huán yībàn,
如 此， 看 在 军 师 的 面 上， 可 先 还 一 半，

jiāng Chángshā, Línglíng, Guíyáng sānjūn huángěi tā. Zhǐshì
将 长 沙、 零 陵、 贵 阳 三 郡 还 给 他。 只 是

Zǐyú ya,” Liú Bèi zhuǎnguò liǎn kànle kàn Zhūgé Jǐn, shuōdào:
子 瑜 呀，” 刘 备 转 过 脸 看 了 看 诸 葛 瑾， 说 道：

“Nǐ dào le Jīng zhōu yǐhòu, jiàn le wǒ èr dì Yúncáng, yào
“你 到 了 荆 州 以 后， 见 了 我 二 弟 云 长， 要

hǎo yán xiāng qiú, Yúncáng xìnggé bàoliè, wǒ qiě ràng ta sān
好 言 相 求， 云 长 性 格 暴 烈， 我 且 让 他 三

fēn, suǒyǐ qǐng nǐ yīdìng yào xiǎoxīn cóngshì.” Liú Bèi yòu
分， 所 以 请 你 一 定 要 小 心 从 事。” 刘 备 又

dīngzhǔle yīfān, xiěle yī fēng wénshū, jiāogěi Zhūgé Jǐn.
叮 嘱 了 一 番， 写 了 一 封 文 书， 交 给 诸 葛 瑾。

Zhūgé Jǐn rúhuòzhìbǎo, suǒyǐ yě bù tíngliú, cíbié Liú Bèi hé
诸 葛 瑾 如 获 至 宝， 所 以 也 不 停 留， 辞 别 刘 备 和

Kǒngmíng, dàishàng wénshū, jíkè dēngchéng, wǎng Jīngzhōng
孔 明， 带 上 文 书， 即 刻 登 程， 往 荆 州

qiújiàn Guān Yǔ qù le.
求 见 关 羽 去 了。

Guān Yǔ zǎoyǐ jiēdào le Zhūgé Liàng de shūxìn, suǒyǐ
关 羽 早 已 接 到 了 诸 葛 亮 的 书 信， 所 以

děng kànle wénshū, biàn bǎ liǎnsè yī chén, duì Zhūgé Jīn
等看了文书，便把脸色一沉，对诸葛瑾
nùhǒu dào: “Sān jūn dōu shì DàHàn de jiāngtǔ, wèishénme yào
怒吼道：“三郡都是大汉的疆土，为什么要
gěi nǐmen Dōng Wú?” Kuàngqiě ‘jiāng zài wài, jūnmìngyǒusuǒ bù
给你们东吴？况且‘将在外，君命有所不
shòu’, wǒ xiōngzhǎng suīrán dāyingle nǐ, wǒ què méiyǒu
受’，我兄长虽然答应了你，我却并没有
guīhuán de yìsī!”
归还的意思！”

“Kěshì, jiāngjūn! Wúhóu yǐ jiāng wǒ yī jiā lǎoxiǎo
“可是，将军！吴侯已将我一家老小
zhuōxia, wǒ rúguǒ yàobu huí Jīngzhōu, jiāxiǎo bìrán bèi shā,
捉下，我如果要回荆州，家小必然被杀，
qǐng jiāngjūn kělián-kělián wǒ ba!” Shuōzhe, Zhūgé Jīn cháo
请将军可怜可怜我吧！”说着，诸葛瑾朝
Guān Yǔ gǒnglegǒng shǒu, yǎnlèi yě liúxiàlai le.
关羽拱了拱手，眼泪也流下来了。

“Hng, zhè shì Wúhóu dìngxia de guǐjì, zěn néng
“哼，这是吴侯定下的诡计，怎能
mánndeliǎo wǒ! Shǎo zài zhèr huāyán-qiáoyǔ piànrén!
瞒得了我！少在这儿花言巧语骗人！”

“Jiāngjūn zěn néng rúcǐ bù jiǎng qíngmiàn ne?”
“将军怎能如此不讲情面呢？”

Guān Yǔ sōu de bāchū pèijiàn, hèdào: “Nǐ kàn, wǒ zhè
关羽嗖地拔出佩剑，喝道：“你看，我这
bǎ bǎojiàn bìng méiyǒu qíngmiàn!”
把宝剑并没有情面！”

Guān Píng jiàn èr rén jiāngchí bù xià, liánmáng lái quàn
关平见二人僵持不下，连忙来劝

Guān Yǔ: “Jūnshī miànshàng bù hǎokàn, qǐng fùqīn xīnù.”
关羽：“军师面上不好看，请父亲息怒。”

Guān Yǔ jiāng jiàn chāhuí xiá zhōng, nùqì wèi xiāo, shuōdào:
关 羽 将 剑 插 回 匣 中，怒 气 未 消，说 道：

“Jīntiān rúguǒ bù shì kàn zài jūnshī de miànshang, jiào nǐ
“今 天 如 果 不 是 看 在 军 师 的 面 上，叫 你
huibuliǎo Dōng Wú, sòng kè!”
回 不 了 东 吴，送 客！”

Zhūgé Jīn sàode mǎn liǎn tōnghóng, zhǐdé líkāile Jīng
诸 葛 瑾 臊 得 满 脸 通 红，只 得 离 开 了 荆
Zhōu. Tā xīnxiǎng, zhǐyǒu zài qù jiàn Kǒngmíng, qǐng tā
州。他 心 想，只 有 再 去 见 孔 明，请 他
xiǎngxiang bànfǎ. Yúshì, yòu chóngxīn chéng chuán wǎng Xī
想 想 办 法。于 是，又 重 新 乘 船 往 西
chuān lái jiàn Kǒngmíng.
川 来 见 孔 明。

Kěshì děng tā dào le Chéngdū, Kǒngmíng yǐjīng chūxún qu
可 是 等 他 到 了 成 都，孔 明 已 经 出 巡 去
le, tā zhǐdé qù jiàn Liú Bèi, bǎ Guān Yǔ bù kěn jiāogē sān
了，他 只 得 去 见 刘 备，把 关 羽 不 肯 交 割 三
jùn, yòu jiāng tā zhūchū Jīngzhōng de shì sùshuō le yī biàn.
郡，又 将 他 逐 出 荆 州 的 事 诉 说 了 一 遍。
Liú Bèi quànwèi tā shuō: “Wǒ dìdì xìnggé jíào, yǒushí hěn
刘 备 劝 慰 他 说：“我 弟 弟 性 格 急 躁，有 时 很
bù jiǎng qíngmian, duì nǐ duō yǒu dézuì, qǐng nǐ bù yào jiàn
不 讲 情 面，对 你 多 有 得 罪，请 你 不 要 见
guài jiùshì le. Yǎnxià nǐ zhǐyǒu xiān huí Dōng Wú, děng wǒ
怪 就 是 了。眼 下 你 只 有 先 回 东 吴，等 我
qǔ le Dōngchuān hé Hànzhōng yǐhòu, diào tā qù nàlǐ
取 了 东 川 和 汉 中 以 后，调 他 去 那 里
zhènshǒu, ránhòu zài bǎ Jīngzhōng huángěi Wúhóu, nǐ kàn
镇 守，然 后 再 把 荆 州 还 给 吴 侯，你 看
rúhé?” Zhūgé Jīn wú nài, zhǐdé huí le Jiāngdōng.
如 何？”诸 葛 瑾 无 奈，只 得 回 了 江 东。

Zhūgé Jīn jiàndào Sūn Quán, bǎ chūshǐ de jīngguò xì
诸葛瑾见到孙权，把出使的经过细
shuōle yī biàn. Sūn Quán dànnù dào: “Zhè kěndìng yòu shì
说了一遍。孙权大怒道：“这肯定又是
Zhūgé Liàng de guǐjì!” Zhūgé Jīn liánmáng shuō: “Zhè cǐ
诸葛亮的诡计!” 诸葛瑾连忙说：“这次
duōkuīle wǒ dìdì zài Liú Bèi miànrán zàisān kǔqiú, Liú Bèi
多亏了我弟弟在刘备面前再三哭求，刘备
cái dāying xiān guīhuán sān jùn, zhǐshì nà Guān Yǔ kuáng'ào
才答应先归还三郡，只是那关羽狂傲
wúlǐ, bù kěn jiāogē.” Sūn Quán àn'tàn Zhūgé Jīn guòyú
无礼，不肯交割。”孙权暗叹诸葛瑾过于
chéngshí, biàn shuō: “Jìrán Liú Bèi yǐjīng dāying xiān guī huán
诚实，便说：“既然刘备已经答应先归还
sān jùn, wǒmen zhǐguǎn pài rén qiánqù jiēshōu jiùshì le.”
三郡，我们只管派人前去接收就是了。”
Yúshì biàn ràng Zhūgé Jīn bǎ jiājuàn dài huīqu, yīmiàn pài
于是便让诸葛瑾把家眷带回去，一面派
guānyuán qù jiēshōu Chángshā, Línglíng, Guìyáng sān jùn.
官员去接收长沙、零陵、桂阳三郡。

Kěshì méi guò jǐ tiān, pài wǎng sān jùn de rén dōu bèi
可是没过几天，派往三郡的人都被
gǎnle huilai, shuō Guān Yǔ bùdàn bù kěn jiāogē, hái liányè
赶了回来，说关羽不但不肯交割，还连夜
pài rén bǎ tāmen qūzhú chū jìng. Sūn Quán tīng le, huǒ mào
派人把他们驱逐出境。孙权听了，火冒
sān zhàng, juéyì yào fābīng duóhuí Jīngzhōu. Tā xiān pài rén
三丈，决意要发兵夺回荆州。他先派人
dào Lùkǒu, bǎ sānjūn-dàdūdu Lǔ Sù zhàolai, yòng zébèi de
到陆口，把三军大都督鲁肃召来，用责备的
yǔqì shuōdào: “Zǐjīng, nǐ dāngchū wèi Liú Bèi zuòbǎo, jiè
语气说道：“子敬，你当初为刘备作保，借